

Wedding custom around the world (3)

Belgium¹⁾: The bride may still embroider²⁾ her name on her handkerchief, carry it on the wedding day, then frame it and keep it until the next family bride marries.

Bermuda³⁾: Islanders top their tiered⁴⁾ wedding cakes with a tiny sapling. The newlyweds plant the tree at their home, where they can watch it grow, as their marriage grows.

Bohemia⁵⁾: The groom gives the bride a rosary⁶⁾, a prayer book, a girdle⁷) with three keys (to guard her virtue), a fur cap, and a silver wedding ring. The bride gives the groom a shirt sewn with gold thread blended with colored silks and a wedding ring. Before the ceremony, the grooms-man wraps the groom in the bride's cloak⁸⁾ to keep evil spirits from creeping in⁹⁾ and dividing their two hearts.

世界各地婚俗(三)

比利时:新娘可以将其姓名绣在手帕上,在婚礼举行日随身带上它。婚礼后将手帕装入镜框保存,直到家里的另外一个姑娘结婚。

百慕大: 百慕大岛民在他们的多层婚礼蛋糕的顶层插上一株小树苗, 新婚夫妇要将这株树苗种在家中, 这样他们可以目睹树苗伴随着他们的婚姻一起长大。

波黑人:新郎向新娘赠送一串念珠,一本祈祷文,一根上面串着三把钥匙的腰带(用以保护她的贞洁),一顶毛皮帽,一个银的结婚戒指。新娘则向新郎赠送一件用金线和彩色丝绸缝制的衬衣和结婚戒指。婚礼前,伴郎将新郎裹进新娘的斗篷里,以防恶魔侵入,拆散他们相爱的心。

NOTE 注释:

Belgium ['beldʒəm] n. 比利时(西欧国家,首都布鲁塞尔Brussels)

embroider [im'broidə] vt. 刺绣, 镶边

Bermuda [bə(ː)ˈmjuːdə] n. 百慕大群岛(北大西洋西部群岛)

tiered [tiəd] adj. 分层的

Bohemia [bəuˈhiːmjə] n. 波希米亚(以前为一中欧国家,现为捷克一部分)

rosary ['rəuzəri] n. 玫瑰园, 玫瑰花坛

girdle ['gəːdl] n. 带, 腰带

cloak [klauk] n. 斗蓬

creep in 悄悄混进